

5059 "Disaster Preparedness for Seniors by Seniors"

5059 番「高齢者から高齢者への緊急非常事態対策準備」

What We Can Do to Save Our Lives This information was developed by the Rochester-Monroe County Chapter, American Red Cross.

≫我々が自ら命を救うためには、どんなことができるのでしょうか：この情報は、米国の赤十字社、ロチェスター・モンロー郡支部が開発しました。

Dear Friends,

≫拝啓 親愛なる友へ、

We are a group of older adults who experienced a two-week power outage when a massive ice storm hit the Greater Rochester, New York, area.

≫我々は、ニューヨークのロチェスター郡に住んでいる年配成人グループで、大規模な氷嵐がこの地方襲ったとき、2週間も停電を経験したことがあるのです。

We were unprepared for such a disaster.

≫そのような災害に対して我々は何の準備もできていませんでした。

If we had only taken a few simple steps to prepare ourselves for such an event, we could have eliminated many of the hardships we had to endure.

≫もしもそのとき、ほんの少しでも対策準備ができていたら、あれほど多くの苦しみを味わわずに済んだことでしょう。

We are just like many of you.

≫我々は何ら皆さんと変わるところはありません。

Some of us are in good health but aren't quite as agile as we used to be; some of us have hearing or vision problems; others use a cane or wheelchair.

≫何人かは健康でも、以前の様に機敏ではなくなっていますし、視聴覚障害を持つ者も、杖や車椅子を使っている者だって居ます。

Whatever our limitations, however, we need to be prepared.

≫しかしながらどんな制約があっても、準備はしておかねばなりません。

We can be prepared.

≫我々にも事前に備えができるのです。

For six months we have researched and discussed disasters and preparedness with the American Red Cross.

≫6 か月の間、我々は米国の赤十字社とともに、災害とその準備について研究と討論を重ねて来ました。

To avoid getting caught unprepared, we urge you to immediately review the enclosed information and fill in the appropriate local emergency numbers.

≫無防備のまま災害に巻き込まれるのを避けるためにも、今すぐこれからお届けする情報を再検討し、適切な地域の緊急連絡先の電話番号を書き込む様お勧め致します。

Be sure to keep this helpful reference tool in a handy place for quick reference.

≫どうぞこの役に立つ資料冊子を、必ず便利な場所に保管して参考にしてください。

Sincerely,

≫敬具

Vi, Melvin Q., Julia L., Nancy C., Marion V., Jam, Dorothy M., Janet H., Fran, Roger H., Mary S., and LaVinia

ヴィ、メルヴィン Q、ジュリア L、ナンシー C、マリオン V、ジャム、ドロシー M、ジャネット H、フラン、ロジャー H、メアリー S、ラ・ヴィニア

.....
.....

Take Responsibility

≫自己責任を認識してください。

Prepare NOW for a sudden emergency

≫突然の緊急事態への対策準備をするのは、今です。

Learn how to protect yourself and cope with disaster by planning ahead.

≫どの様に自分を守ることができるかを学び、前もって対策を立てることで災害に対処します。

Even if you have physical limitations, you can still protect yourself.

≫身体的な制約があるとしても、自分を守ることはできるのです。

Disaster can strike quickly and without warning!

≫災害は、突然、警告無しに襲うことがあります。

Local officials and relief workers will be on the scene after a disaster, but they cannot reach everyone right away.

≫司法政府の職員や救援活動団員は、災害地に駆けつけるでしょうが、ただちに全ての人の所にたどり着くことができるとは限りません。

Take responsibility--Save your life!

≫自己責任を果たすこと、それがあなたの命を救います。

Keep in touch with your neighbors and look out for each other.

≫隣人と接触を保ち、相互に注意してください。

Knowing What to Do Is Your Best Protection And Your Responsibility.

≫何をすれば良いのか知っているということこそ、あなたにとって最善の保護であり、義務でもあるのです。

Every day some part of the country is affected by one or more of the following emergencies:

≫毎日この国のどこかで、次に挙げる緊急非常事態の内、少なくとも一項目以上の影響を受けています。

Hurricanes

≫ハリケーン(台風、熱帯性低気圧)

Earthquakes

≫地震

Winter Storms

≫冬場の嵐

Tornadoes

≫竜巻

Thunderstorms

≫ 激しい雷雨

Flooding

≫ 洪水

Toxic Spills

≫ 有害物質の流出

Fires

≫ 火災

Which three are most likely to happen in your area?

≫ あなたの住んでいる地域で、最も起こりそうであると考えられる三項目はどれですか。

Preparing for a disaster that is most likely to happen in your area will help you be prepared for any disaster.

≫ あなたの住んでいる地域で、最も起こりそうであると考えられる災害一つに備えて準備することは、他のどんな災害対策準備にも役立つでしょう。

Remember anything can happen at any time.

≫ いつ何が起こるか分からないということを忘れないでください。

See the section, "For More Information," at the end of this document to obtain information on potential disasters that can happen in your area.

≫ この資料の終わりに書かれている「更に詳しい情報」欄を参考にして、あなたの住んでいる地域で起こり得る災害に関する情報を得てください。

Notification

≫ 連絡通知

How You May Be Notified Of A Possible Emergency

≫ 非常事態の知らせを通告される方法

NOAA weather radio.

» 海洋大気圏局天候ラジオ。

These special radios provide the earliest warning with an alarm that will alert you in case of anticipated bad weather.

» これらの特別なラジオ放送は、最も早期の警報を提供し、悪天候下の警告発信をします。

To learn more, call your local National Weather Service office.

» 詳しくは、あなたの住んでいる地域の気象庁にお問い合わせください。

Commercial radio and television stations.

» 民放ラジオ、及び、テレビ局

Know your designed Emergency Alert System stations (EAS).

» 非常事態警報組織のラジオ局(EAS)についても知っておいてください。

My EAS Radio Station is:

» 私の EAS ラジオ放送局は、_____である。

My EAS Television Station:

» 私の EAS テレビ局 は _____ である。

Door to door warning from local emergency officials.

» 各家庭への警報は地域の緊急非常事態当局から知らされます。

Strictly follow their instructions!

» その指令に厳重に従ってください。

Be aware of anyone in your neighborhood who may need special help.

» 特別な手助けが要るかもしれない近隣の人にも気を配ってください。

If available, take advantage of advance registration systems in your area for those who need help.

» あなたが住んでいる地域に事前登録制度がありましたら、手助けが要る方達のために利用致しましょう。

Family Disaster Plan

≫家族の災害対策

Plan Ahead!!!

≫早めに準備を致しましょう。

The next time disaster strikes, you may not have much time to act.

≫今度災害が襲ったとき、あなたにはあまり時間がないかもしれません。

Prepare now for a sudden emergency.

≫突然の緊急非常事態に備えて、今準備をしてください。

By planning ahead you can avoid waiting in long lines for critical supplies, such as food, water and medicine.

≫先に対策を立てることで、食物、水、薬などの供給に並んで長いこと待たずに済みます。

Remember to review your plan regularly.

≫あなた立てた対策を定期的に再検討してください。

Use the following checklist to get started:

≫次の照合表を使って始めてください。

Your Disaster Checklist

≫災害対策照合表です。

Assemble a disaster supplies kit.

≫災害対策物資セットを作ってください。

Arrange for someone to check on you.

≫だれかがあなたをチェックするように手配しましょう。

Plan and practice the best escape routes from your home.

≫あなたの自宅から最も良い逃げ道を見つけ、練習してください。

Plan for transportation if you need to evacuate to a Red Cross shelter.

≫赤十字の避難所へ避難しなければならないときの輸送計画も立てましょう。

Find the safe places in your home for each type of emergency.

≫それぞれの非常事態が起きたとき、あなたの家で安全な場所を発見しておきましょう。

Have a plan to signal the need for help.

≫救助を呼ぶ合図の対策も立てておきましょう。

Post emergency phone numbers near the phone.

≫電話の近くに緊急電話番号を貼っておきましょう。

If you have home health care service, plan ahead with your agency for emergency procedures.

≫在宅看護サービスがあるなら、緊急手続きのための対策をあなたの機関と共に前もって計画を立てておきましょう。

Teach those who may need to assist you in an emergency how to operate necessary equipment.

≫緊急非常事態が起きたとき、医療装置の使用を手助けしてくれるかも知れない人にその使用法を教えておいてください。

Be sure they will be able to reach you.

≫そういう人達があなたのところにすぐ来られることを確認してください。

Medical Emergency Supplies

≫緊急医療物資について

For your safety and comfort, you need to have emergency supplies packed and ready in one place before disaster hits.

≫あなたの安全と安心のためには、災害が起こる前にその対策や緊急非常時用の物資セットの用意ができていて、始めて得られるものなのです。

You should assemble enough supplies to last for at least three days.

≫少なくとも物資セットには、3日分の供給量を積んでおくべきでしょう。

Assemble the supplies you would need in an evacuation, both medical and general supplies.

≫緊急避難時用の物資セットには、医療関係物資と日常生活物資の両方を入れましょう。

Store them in an easy-to-carry container, such as a backpack or duffel bag.

≫ ダッフルバッグやリュックサックのように、簡単に運べるカバンなどに入れましょう。

Be sure your bag has an ID tag.

≫ 荷物には名札を必ず付けてください。

Label any equipment, such as wheelchairs, canes or walkers, that you would need.

≫ 車いすや杖、また歩行器のような器具には目印をつけておきましょう

For Your Medical Needs

≫ あなたの医療関係について

First-aid kit, Prescription medicines, list of medications including dosage, list of any allergies Extra eyeglasses and hearing-aid batteries Extra wheelchair batteries, oxygen List of the style and serial numbers of medical devices such as pacemakers Medical insurance and Medicare cards List of doctors and relatives or friends who should be notified if you are injured Any other items you may need General Disaster Supplies

≫ 救急箱、処方薬、投薬量を含む薬物のリスト、アレルギーのリスト、予備の眼鏡と補聴器用電池、予備の車椅子用電池、酸素、ペースメーカーのような医療機器の型や通し番号、健康保険証と医療保障カードなど(メディケア・カード類)、あなたが傷を負ったときに通告されるべき医師や親戚や友人のリスト、他の災害一般の対策用として必要なもの

Battery-powered radio and flashlight with extra batteries for each Change of clothing, rain gear, and sturdy shoes Blanket or sleeping bag Extra set of keys Cash, credit cards, change for the pay phone Personal hygiene supplies Phone numbers of local and non-local relatives or friends Insurance agent's name and number Other items you want to include It may not be necessary to evacuate, or you may be ordered to stay in your home.

≫ 電池式ラジオと懐中電灯(ともに予備の電池を一緒に)、衣類の着替え、雨具、頑強な靴、掛け布団代わりになるような毛布か寝袋、予備の鍵、現金、クレジッドカード類、公衆電話用の小銭、衛生用品、地域内外の友人の電話番号、保険会社の社名と電話番号、他に避難時、或いは家に滞在するように指令された際に必要だと思うもの

If this happens, you will need in addition to the above items:

≫ 避難、或いは家内滞在の勧告が指令された際には、次のようなものも必要になります。

Water supply: one gallon per day per person.

≫水、1日1人当たり1ガロン(約4リットル弱)。

Remember, plan for at least 3 days.

≫少なくとも3日分の量を確保することを忘れないでください。

Store water in sealed, unbreakable containers that you are able to handle.

≫水は自分が扱える範囲の密封した壊れない容器に保管しましょう。

;

Identify the storage date and replace every six months.

≫保管した日付を付け、6か月毎に中身を交換しましょう。

Non-perishable food supply--including any special foods you require.

≫腐りにくい保存食には、自分か採らなくてはならない特別な食物も含めましょう。

Choose foods that are easy to store and carry, nutritious and ready-to-eat.

≫保存食には、運び易く、保存し易く、しかも栄養に富んでいて、そのまま食べられる食物を選択しましょう。

Rotate them regularly.

≫定期的に新しいものと交換しましょう。

See section, "For More Information."

≫「更に詳しい情報」をご覧ください。

Manual can opener you are able to use.

≫手動の缶切りは便利です。

Non-perishable food for any pets.

≫保存の利くペット用の餌

Shelter In Place

≫自宅待機が勧告されたとき

In a chemical emergency, you may be told to shelter in place.

≫薬物流出による緊急非常事態においては、あなたに自宅待機が指示されるかもしれません。

This means staying where you are and making yourself as safe as possible until the emergency passes or you are told to evacuate.

≫これは、その緊急非常事態が終わるまで、又はそこから避難する様に指示されるまで、自宅でできるだけ安全に留まるということです。

In this situation it is safer to remain indoors than to go outside where the air is unsafe to breathe.

≫このような状況では、外の危険な空気を呼吸するより、室内にと留まっている方が安全であるということです。

If You are Told To Shelter In Place

≫あなたが自宅で待機するよう指示されたら

Close all windows in your home.

≫家の全ての窓を閉じましょう。

Turn off all fans, heating, and air conditioning systems.

≫全てのファン、暖房や加熱、及び冷房関係のスイッチを切ってください。

Close the fireplace damper.

≫暖炉通風調節弁を閉じてください。

Go to an above-ground room (not the basement) with the fewest windows and doors.

≫地上階(地下室ではなく)の最も窓と戸が少ない部屋に行きましょう。

Take your Disaster Supplies Kit with you.

≫緊急非常時用の物資セットを手に取りましょう。

Wet some towels and jam them in the crack under the doors.

≫タオルを何枚かぬらし、ドアの下の隙間に押し込みます。

Tape around doors, windows, exhaust fans or vents.

≫戸や窓、排気扇風機や通気孔の周辺をテープで塞ぎましょう。

Use plastic garbage bags to cover windows, outlets and heat registers.

≫窓や冷暖房機の通風調節装置は、ビニールのごみ袋で塞ぎます。

If you are told there is danger of explosion, close the window shades, blinds or curtains.

≫もしも爆発の危険があると警告されたなら、ブラインドやカーテンを閉めてください。

To avoid injury, stay away from the windows.

≫傷害を避けるために、窓付近から離れていきましょう。

Stay in the room and listen to your radio until you are told all is safe or you are told to evacuate.

≫安全確認の情報が出るまで、又は避難勧告が出るまで、部屋にいてラジオを聴いてください。

Red Cross Shelters may be opened if A disaster affects a large number of people.

≫赤十字救済団は避難所を大規模な被害者を出した際に開放されるかもしれません。

The emergency is expected to last several days.

≫緊急非常事態は数日間続くと予想されています。

Be Prepared to Go to a Shelter if.

≫次の状況下では、避難所に逃げる準備をしてください。

Your area is without electrical power.

≫あなたの住んでいる地域に電力が途絶えたとき。

There is a chemical emergency affecting your area.

≫あなたの住んでいる地域に悪影響を及ぼす薬物流出事態が起きたとき。

Flood water is rising.

≫洪水が上昇したとき

Your home has been severely damaged.

≫あなたの家が厳しく損傷したとき。

Police or other local officials tell you to evacuate.

≫警察、または他の地方行政はが、あなたに避難勧告を出したとき。

Services Provided at a Red Cross Shelter

≫赤十字救済団で供給されたサービス

Food

≫食物

Temporary shelter.

≫一時的保護

Basic First Aid.

≫基本的応急手当

To Learn About Red Cross Shelters Serving Your Area

≫あなたの住んでいる地域に貢献する赤十字救済団についてよく知るために

Listen to your battery-powered radio.

≫電池式ラジオを聴いてください。

Check with your local Red Cross chapter.

≫あなたの地域の赤十字支部にお問い合わせください。

All American Red Cross emergency services are provided free of charge.

≫全ての米国赤十字社緊急サービスは無料で行われています。

If You Need To Evacuate

≫もしも避難しなくてはならなくなったら、

Coordinate with your home care provider for evacuation procedures.

≫避難手続きの際は保護提供者と協力してください。

Try to car pool if possible.

≫相乗りをしましょう。

If you must have assistance for special transportation call the American Red Cross or your local officials.

≫特別な輸送手段が必要な方は、米国赤十字社、または地域政府にご連絡ください。

Wear appropriate clothing and sturdy shoes.

≫適切な衣類と頑強な靴を着用してください。

Take your Disaster Supplies Kit.

≫緊急非常時用の物資セットを持って出ましょう。

Lock your home.

≫家に鍵を掛けてください。

Use the travel routes specified or special assistance provided by local officials.

≫地方政府によって指示、もしくは特別に設けられた避難経路を使いましょう。

Don't take any short cuts, they may be unsafe.

≫危険かもしれないので、近道を通らない様にしましょう。

Notify shelter authorities of any need you may have

≫なにか要望があれば、避難所の責任者に伝えましょう。

They will do their best to accommodate you and make you comfortable.

≫あなたが快適に暮らせるように、彼等は最善を尽くして取り計らってくれるでしょう。

If You Are Sure You Have Enough Time...

≫あなたが十分な時間があると確認したら...

Shut off water, gas, and electricity if instructed to do so and if you know how.

≫指示が出たら、知っている範囲で水道、ガス、電気を止めましょう。

Gas must be turned back on by a professional.

≫ガスは、専門家によって戻してもらわなければなりません。

Let others know when you left and where you are going.

≫他の人にいつ、どこに行くのかを伝えておきましょう。

Make arrangements for pets.

≫ペットの対策を立てておきましょう。

Animals other than working animals may not be allowed in public shelters.

≫活動動物以外の動物は、公共避難所では禁止されるかもしれません。

Residential Fires

≫住宅の火災

One emergency we could all face at any time is a home fire.

≫我々全てが隣り合わせにしている非常事態は、住宅の火災です。

A home fire could be a special challenge for one with physical limitations.

≫住宅の火災は、身体的障害や制約のある人にとっては厳しいものです。

However, there are some things we can do to improve our safety:

≫しかしながら、我々の安全を向上させるためにできることはあるのです。

Before a Fire

≫火災が起こる前に

Plan two escape routes out of each room.

≫各部屋から2つの避難経路を作っておきましょう。

If you cannot use stairways, make special arrangements for help in advance.

≫もし、あなたが階段を使うことができないならば、前もって特別な方法を作っておいてください。

Never use elevators.

≫決してエレベータを使わないでください。

Sleep with the bedroom door closed.

≫睡眠中は、寝室の戸を閉めましょう。

This gives you extra minutes of protection from toxic fumes and fire.

≫これは、有毒な煙や火手が襲ってくるのを遅らせて、時間を稼ぐためです。

Test your smoke detector battery regularly, and as a reminder, change batteries on the same day each year.

≫定期的に煙探知器の電池をテストし、忘れないためにも年に一度は電池を新しいものと取り替えましょう

Vacuum it occasionally to remove dust.

≫時おり掃除機でほこりを取り、きれいにしておきましょう。

In Case Of Fire

≫火災が起きたら

Remain calm.

≫冷静に行動しましょう。

Drop to the floor and crawl.

≫身を伏せ、床で這う様に移動しましょう。

Most fire fatalities are due to breathing toxic fumes and smoke.

≫殆どの火災被害は、有毒なガスや煙を吸うことが原因です。

The cleanest air is near the floor.

≫火災の際、最もきれいな空気は床に近いところにあります。

Breathing toxic fumes and smoke is more dangerous than the risk of injury in getting to the floor quickly.

≫有毒ガスや煙を吸うことは、敏速に床に伏せる際の傷害より危険なのです。

Feel any door before you open it.

≫者前のを開ける前に、確かめましょう。

If it is hot, find another way out.

≫もし戸が熱かったら、別の方法で逃げ出しましょう。

If your smoke detector goes off, never waste time to get dressed or collect valuables or

pets.

≫煙探知器が作動したら、決して着替えたり、貴重品を集めたり、ペットに気配りをして時間を無駄にしてはなりません。

Get out of the house immediately.

≫すぐさま家から出ましょう。

Do not try to fight the fire!

≫消火を試みてもなりません。

Call for help from a neighbor's phone.

≫隣人の電話を使って救助を求めてください。

Never go back into a burning building for any reason.

≫どんな理由でも燃えている建物に決して戻ってはなりません。

If your clothes catch on fire, drop to the floor and roll to suffocate the fire.

≫もしあなたの衣服に火が燃え移ったら、その火を消すために、床に伏せて転がりましょう。

Keep rolling (running from the fire only "fans" the flames and makes it worse).

≫転がり続けましょう。(走ったりすることは炎を「扇ぐ」ことになり、更にひどくなるだけです。)

If you are in a wheelchair or cannot get out of your house, stay by the window near the floor.

≫もしもあなたが車いすに乗っていたり、家から出ることができないときは、床に近い窓際にいましょう。

If you are able, signal the need to help.

≫できるようなら、救済合図を出しましょう。

Grandchildren's Safety

≫孫の安全

It is estimated that 3.4 million children live in a household headed by grandparents.

≫340万人の子供が祖父母の支える世帯に住んでいるとされています。

And, many children visit their grandparents often.

≫そして、多くの子供はよく祖父母を訪ねます。

The following safety advice for children can help grandparents prepare a safe environment at home for children:

≫次の安全に関する子供への注意事項は、家での安全な環境を整えるのに役立ちます。

Store matches and lighters up high, away from children.

≫マッチやライターは子供の届かない高いところにしまいましょう

Move cleaning chemicals like cleansers, soap, drain cleaner, and other poisons to high cupboards OR install a child-proof lock if you must keep these items in low cabinets.

≫浄化剤、石鹼、排水管の洗浄剤、その他の毒性のある掃除化学薬品は、高いところの戸棚に収め、低い所に置かなければならない場合は、子供が勝手に開けられないように加工します。

Store prescription medicines and over-the-counter drugs like aspirin, cough medicines, and stomachache remedies in a cabinet out of reach of children.

≫処方薬、及びアスピリン、咳き止め、腹痛剤のような店頭販売薬品は、子供の届かない所の戸だなのなかに収めましょう。

If children are playing outside or in a pool when skies grow dark or you hear thunder, ask them to come indoors right away.

≫子供が屋外やプールで遊んでいるとき、空が暗くなって雷が聞こえたら、すぐに子供に室内に入るように言いましょう。

Install plastic covers over all exposed electrical outlets.

≫むき出しになっている全電気製品の差し込みやコンセントに覆いをしましょう。

Children Can Help Grandparents, too:

≫子供でも祖父母の手伝いができます。

Have children test each smoke detector in your home to make sure it is working by

» 子供に箸の先で各煙探知器の試行ボタンを押して、機能していることを確認させましょう。

See that the battery is changed in each detector that doesn't work.

» 作動しない探知器の電池が替えてあるか調べましょう。

Ask children to draw a floor plan of your home and show two ways out of every room in case of fire.

» 子供に家の平面図を描かせ、火災の場合の逃げ道を二通り教えましょう。

Summary and Reminders

» まとめと要点

Take responsibility by planning now.

» 今計画を立てることによって義務を果たしましょう。

Listen for information on radio and TV about hazardous weather and other events, and heed the advice of local officials.

» 異常気象や他の異常事態に関するラジオやテレビ放送を聴き、地方政府の指示に注意してください

Leave right away if told to do so.

» 立ち退く様に指示されたなら、ただちに離れましょう。

In some communities, people who need help or transportation during an evacuation are asked to register that need with their local government.

» ある地域では、手助けや輸送手段が必要な人は、あらかじめその旨を報告し登録するように求められています。

Call your local emergency management office for information and suggestions about what to do during an evacuation.

» 避難時に関する情報や提案、またどうすれば良いのか、詳しくは地域の緊急非常事態救済の事務所にご連絡ください。

Gather essential supplies, and be sure to keep a copy of your eyeglass prescription, list of medications and their dosage, and other important papers to take with you if you

have to leave your home.

≫家から離れなくて避難しなくてはならない際は、必要量の物資を集めます。そして必ずあなたの眼鏡処方箋の写しや医療薬とその投薬量のリスト、それに他の重要な書類を持って家を出ましょう。

For More Information:

≫更に詳しい情報：

If you would like more information on disaster planning or on the disasters likely to happen in your area, the following information is available

≫更に詳しく災害対策や、あなたの住む地域での起こり得る災害に関する情報等は、次の項目をご覧ください。

Emergency Preparedness Checklist

≫「緊急非常事態への対策準備リスト」

Your Family Disaster Plan

≫「家族の被害対策」

Your Family Disaster Supplies Kit

≫「家族の災害対策物資セット」

Food and Water in an Emergency

≫「緊急非常事態下での食料と水」

Are You Ready for a Tornado?

≫「竜巻災害への対策はできていますか？」

Are You Ready for a Flood?

≫「洪水災害への対策はできていますか？」

Are You Ready for an Earthquake?

≫「地震災害への対策はできていますか？」

Are You Ready for a Fire?

≫「火災への対策はできていますか？」

Are You Ready for a Hurricane?

≫「ハリケーン被害の対策はできていますか？」

Are You Ready for a Winter Storm?

≫「冬季の嵐災害への対策ができていますか？」

The following may be ordered free from the U.S. Fire Administration

≫下記の資料は、米国消防管理局から無料で入手が可能です。

Smoke Detectors and Fire Safety: A Guide for Older Americans Pub. #L-126 FEMA/U.S.

≫「煙探知器と火災安全」：高齢者のためのガイドブック、
出版番号は#L-126 FEMA/ U.S.です。

Fire Administration P.O. Box 2012 Jessup, MD 20794-2012

≫火災管理局の住所は、“Fire Administration P.O. Box 2012 Jessup, MD 20794-2012”です。

NOAA Weather Radio information from NOAA Weather Radio Stock #: NOAA PA 76015

≫NOAAW 気象ラジオストックからの海洋大気圏気象ラジオ情報局は
“NOAA PA 76015”まで。

Contact your local National Weather Service office. Includes frequency information, type of information broadcast and where to obtain a NOAA Weather Radio.

≫地域の国内気象情報提供局にお問い合わせください。NOAA 気象情報の周波数情報を含めた番組放送内容と受信可能地帯を提供致します。

For more information from the National Weather Service. The following may be ordered from FEMA

≫更に国内気象情報について詳しくお知りになりたい方は FEMA より次の資料が請求できます。

FEMA P.O. Box 2012 Jessup, MD 20794-2012

≫FEMA の住所は、“FEMA P.O. Box 2012 Jessup, MD 20794-2012”です。

Preparedness for People with Disabilities (earthquake) Pub. # FEMA-75

≫「障害を持つ人の災害対策準備(地震用)」の出版番号は# FEMA-75 です。

Hurricane Awareness-Action Guidelines for Senior Citizens Item #8-0440

≫「高齢者のためのハリケーンへの認識、行動のためのガイドブック」

出版番号は#8-0440 です。

Or, consult FEMA.

≫或いは、FEMA にご相談ください。

Emergency information may also be obtained from your utility company.

≫緊急情報は、あなたの公益事業会社からも得ることができます。

Emergency Phone Numbers

≫緊急電話番号欄

Local emergency services number: _____

≫ローカルの(地域内)緊急サービス番号: _____

Ambulance: _____

≫救急車: _____

Nearest relative: _____

≫最も近くに住む親戚: _____

Local contact: _____

≫ローカルの(地域内)連絡先: _____

Out of state contact: _____

≫州外の連絡先: _____

Doctors: _____

医師、医者、ドクター: _____

Local Red Cross Chapter: _____

≫ローカルの(地域内)赤十字支部: _____

Insurance Agent: _____

» 保険会社: _____

Other: _____

» その他: _____

Medications List With Dosage Production of this information was funded by a grant from the Special Projects Fund of the American National Red Cross to the Rochester-Monroe County Chapter of the American Red Cross and was developed in cooperation with:

» この情報の内、医薬品リストと投薬量の項目は、ロチェスター・モンロー郡支部に対する米国赤十字社の特別計画補助金の提供により、また以下の組織との協力によって開発されました。

Monroe County Office of Emergency Preparedness Monroe County Community Home Health Agency Monroe County Office for the Aging Visiting Nurse Service Catholic Family Center Rochester Gas and Electric Rochester Telephone

» モンロー郡緊急非常事態対策事務局、モンロー郡地域家庭健康機関、モンロー郡高齢者事務局、巡回看護人提供機関、カトリック家庭サービスセンター、ロチェスターガス・電力、ロチェスター電話

.....
.....
c Copyright 1998, The American National Red Cross.

» c 著作権 1998 年、米国国内赤十字社。

All Rights Reserved.

» 著作権所有。

© Copyright 1998, The American National Red Cross. All Rights Reserved.

» 著作権 1998 年、米国国内赤十字社、著作権所有。